

CV - Beate Duramois, Native Dane

English-Danish; French-Danish

Main fields: IT, Automotive, Heavy Machinery, , Medical, CNC Machinery, Consumer electronics, Software manuals, CRM manuals, Web sites, Technical, Audio systems, Telecommunication, Office equipment and software, Ventilation/heating/cooling/low energy, HR, Reports, Marketing, Tourism, Video/DVD/PC games, Culture, Literature etc.

Daily output:

About 2000-3000 words.

Tools:

Windows 7, Office 2003/2007

MemoQ, SDL Studio 2015, Transit NXT.

Personal skills:

I have a flair for computers and manage often to solve problems.

I am a good text writer in Danish and I have a big experience in proofreading. Correct language is my passion.

Education and Qualifications:

University of Aalborg (Denmark): 1990 Major in French

1994 Major in Danish

Both studies require reading skills in English at a high level.

Commercial School: Degree in Administration and Advertising

Completed several computer and Internet Courses.

High School and Cambridge Courses: Advanced English.

Married to a Frenchman, Jean Duramois, who is also Freelance Translator.

Employment:

Full time freelance translator since 1999

Commercial School of Aalborg, Denmark (1985-1998): Teaching languages: English, French and Danish on the Education A-level, involving teaching in linguistic and corrections of final examination scripts.

BW Alpha Diesel in Frederikshavn, Denmark (1987) Interpreter Danish-French and English-French for a Danida project. Subject: Engineering.

From 1972 to 1999: Involved in various jobs (**also as a translator**) dealing with: Art, Advertising, Agriculture, Business, Computers, Communications, Culture, Journalism, Literature, Logistics, Marketing, Pedagogic, Human society and social relationships, Software, Tourism, Handcraft weaving (and more), Telecommunication, Video- and PC games.

Date of birth: 26.05.53

Address: Villa le Boulidou, Chemin de Barou, 34270 Valflaunès, FRANCE

Tel. and Fax: +33 (0)4 67 720112, mobile +33 (0)6 86831885

E-mail: beate.duramois@wanadoo.fr

Liste of medical translations for Beate Duramois

Firm	Subject
Smith & Klein	Vitamins, medicine, drugs, vaccine
Pierre Fabre	Several studies of pain medicin for different kinds of patients
Stryker spine	Bones and implants
Focal Point	Cervical cytology screening device
Puritan Bennett TYCO	Respirators of different kinds, (several manuals)
Corneal	Acrylic Intracular lenses
Aspide Breform	Breast implants, etc.
Covidien	(Handheld) Pulse Oximeter,
	Questions forms for patients
	Proofreading of software for laboratory
Vitros	Several hundred thousand words for medical analysing software
Olympus, Maquet etc.	And a great number of studies of different kind..